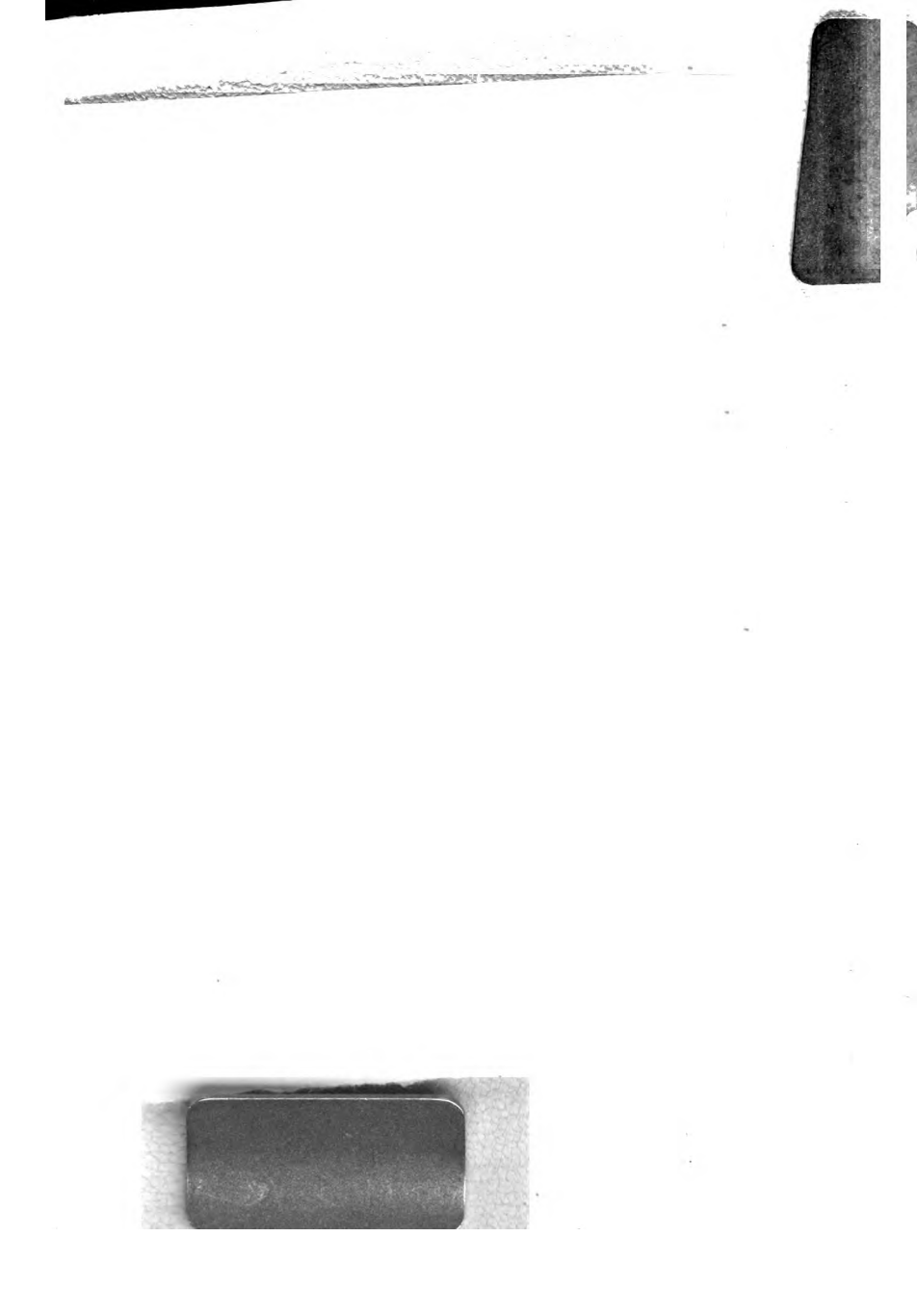


NAPOLYON'UN
ASARI MÜNTAHABESİ



Princeton University Library



32101 063386963

1

2

3

4

5

عدد
۱۲

کتابخانه علمی



نابوليونك اناستجى

برئى نابوليونك بالذات يازديغى آثاردن منتخب پارچهلو

مترجمى :

بياده ملازملرندن

احمد رفيق

طابع وناشرى :

تجارزاده ابراهيم حلى

معارف نظارت جليله سنك رخصتيله

استانبول

کتابخانه اسلام وعسكرى، ابراهيم حلى.

۶۲، اسكى ضبطيه جاده سى، ۶۲

۱۳۱۸

کتابخانه علمی

بونام آلتنده تأسسنه موفق اولدیم کتابخانه ویا کلیات آلمانلرک
(اوتیورسا بیلویوتک)، فرانسزلرک (بیلویوتک ناسیونال) عنوانلی
ترلرینک تقلیدی در .

شرق و غربک اسلاف و معاصرینک
کتابخانه علمی آثار برکزیده لرینه و برکتابخانه ده تصور
اولنه ییله جک مؤلفاتک هر نوعنه شاملدر .

اقوام فاضله غربیه نك ایشمزه برایان باجمله
کتابخانه علمی قلاصیق محصولات ادبیه سیله عصر حاضر
هرولرینک انافس آثارخی، مشاهیرک تراجم احوالی، عربیدن و فارسیدن
لسانمزه نقل اولننش و اولنه جق و یا ترکیجه یازلش و یا یازیله جق کتب
شرقیه نفیسه نك کافه سی احتوا ایده جکدر .

میاننده نشر اولنه جق جزولرک فیاتی
کتابخانه علمی هر کسک استطاعت حالیه و مالیه سنه
مساعد بردرجه ده، یعنی هر جزئک فیاتی (۶۰) پارهدن زیاده اولیه جق
ویسوک جلد حاصل ایده جک برآئرده تکمیل نشر اولتیوب بر قاچ
جزوه تقسیم اولنه جکدر .

نك (ناپولیونك آثار منتخبه سی) ایله
اون ایکی جزئی نشر اولنشددر .

کتابخانه علمی
کتابخانه علمی نك تکثیر و ترقیبی ایچون ارباب کمال
و عرفانمترک دریغ معاونت و حمایت بیورمیه
جغلی ده بی اشتباهدر .

کتابخانه اسلام و عسکری صاحب

تجارزاده ابراهیم علمی

Napolyonun Asar-ı
Müntahabesi

کتابخانه علمی

ناپولیونک آثار منتخبی

برنجی ناپولیونک بالذات یازدیغی آثاردن منتخب پارچه لر

مترجمی :

پیاده ملازم لرتدن

احمد رفیق

طابع و ناشری :

تجارزاده ابراهیم حلمی

معارف عمومیہ نظارت جلیله سنک فی ۱ مایس سنه ۳۱۷
و ۱۱۱ نومرولی رخصتنامه سیله طبع اولمشدر

استانبول

کتابخانه اسلام و عسکری — ابراهیم حلمی

۶۲ — اسکی ضابطیه جاده سی — ۶۲

۱۳۱۸

(RECAP)
~~Answer A)~~

DC 213

2

N36

1900



ناپوليون بوناپارت



❁ مقدمه ❁

هرشیدن زیاده بر ایش آدمی اولان ناپولیون،
 ادبیاتی بر قومک اداره سی ایچون متین بر مانوله ،
 برواسطه حرکت کبی تاقی ایدردی . مشارالیه روسیه دن :
 « بزم هیچ ادبیاتمز یوق ، بوده محضاً مأمورلرک
 قباحتیدر » دیه یازدینی و کتساجی پالمی توقیف
 ایتدیره رک قورشونه دیزدیردیکی ، مشهور کوته
 ایله ملاقات ایدرک مشارالیه تدریجاً نائل اولدینی
 مهارت و درایت مختلفه بی صایوب دوکدرک آنی جلبه
 غیرت ایتدیکی ، وحق یاپا یدنجی بی کندیسنه « ترازه
 دیبانه ، قومه دیبانه » لقبی ویردیکی زمان ، ناپولیون
 ادبیاته اوله بر تعظیم واحترامده بولنیوردی که ، بز
 بونی بالضروره دکل ، فقط غیر اختیاری اوله رق

R 1859382

1523

9600051988

بیان ایده جگزی . مشار الیهک دوره شسبانبده
وجوده کله رله (طورنون) ده طویچی ملازم نایسی
بولدینی زمان کندیسی مسابقه انجمنده نائل مکافات بیه
ایده جکی ملحوظ بولنان بو اشتغالات، (سنت هان)ه
انسانی تعییننده کی بوش زمانلرنده انی تکرار اشغال
ایلمشدر . مشار الیه ، باشقهری طرفدن یازیله حق
اولان تاریخ حیانتک وظیفه ذاتیه سنی تعریف
وتوصیفه کفایت ایده میه جگزی ، شوکت وعظمتک
مرتبه کمالی کوسترمیه جگزی ، بوندن بشقه خطیئاتک
اسباب حقیقیه سنی بیان ایده رک خطیئات مذکوره بی
تحفیف ایده میه جگزی آکلادینی جهته بالذات کندی
قلمنی انه آلمش ویاخود صادق خدمتکارلرینه
مدافعه نامه لر ، مقایسه لر یازدیرمش ، کرک ماضینک
زمان حربی وکرک کندی کبی خیالپرور برحرب
آدمی حقنده مطالعات عسکریه استکتاب ایترمشدر .
بو اثرلرده نه قطعی ویانسی برحقیقت تاریخیه ،
نده صمیمیت وارنجالدن منبعث برحقیقت روحیه
تحریری اتمه ملیدر . بونلر او یله پارچه لر درکه ناپولیون
آنلرده کندیسی ، کندیسنه مساوی ویاخود کندیسنه

نابوليونك آثار منخبه سی

•
استاد ویا مشق نقیله عد ایتدیکی ارباب ده ایله
مقایسه ایتمکده در. بونلر اویله مدافعه نامه لر درکه،
نابولون آنلرده معاصرخی ده نظر دقتدن دور
طوتیمه رق اخلافک بیشکاه حقایق پرورنده کافه
حقوقنی مدافعه ایلمکده در.

فقط مشارالیهک حال و موقع ذانیسنی بیان، و حصوله
کثیره جکلری تأیری اولجه تدقیق و حساب ایتمش
بولندینی بو پارچه لر میاننده بعضیلری ده واردرکه،
بونلر نابولونک قلب و روحنی بسبتون میدانه قویتمش،
آنی لایقیله تشریح ایلدشدر. وفاکار، ذکی، بریار
شفیق کبی عشق و محبتنی الی الابد محافظه ایتدیکی
و کندیسنی هیچ بر زمان فراموش ایلدمدیکی
ژوزه فینه یازدیغی مکتوبلر، عشق و سودانک،
فکر و روحک، قوت و نفوذک بر نمونه مکملیدر. آنلرده
آنحقی بر حس حقیقی غرامک الهام ایلدبیله جکی پک
چوق رقیق شیلر موجوددر. مباحث عسکریه سیله
هر زمان محاربه و یا خود تدارکات حربیه طابولری
ایجاد ایدن بو اثرلر، مختصر و مؤثر سوزلری
حاوی بولنان بو محاربات میاننده، بولطیف، بوقیصه

مکتوبلر، عادتاً حالتدن ممنون اولان بر فیلسوفک ویا
بر حکیمک سعادت بیتیه سندن، احوال مستریحانه سندن
آلمش پارچهلر کیدر .

ناپوليونك اسلوبنه کئنجه : بونی مدحه هیج
لزوم یوقدر . بیان ایدیلن ماده هر نه اولورسه
اولسون بونده دائماً عین وضوح فکر، هر درلو
قواعد و ساده لکه اجرای تأثیر ایده جک وجه ایله
نافذ، عمیق، واسع، بر نقطه نظر موجوددر . بونده،
هر درلو افکار علویه بی دائماً بر ترتیب انتظامکارانه
ایچنده جمع وتنظیم ایده رک هر درلو زائد شیرلی
چیقاروب آتاز رومالیرک محرراتنه خاص باختصار
واردر . بونلرک جمله سنک ده، عجله سنز، جدی فکرلری
یکدیگرینه ربط ایده رک بونلردن هیج برینک ده
قارنک و یا سامعک نظر و سامعه سنده طاقیلوب قالمسنه
میدان و یرمیه جک وجهله موزون بر سهولت افاده
موجوددر . ناپوليونك هر یازدینی شیده، هر درلو
احوالده اجرا ایتدیکی متین بر ضبط و ربط،
ممکن مرتبه از واسطه ایله اولدجه چوق
برشی یا یق کبی اکابر رجالک احوال و طبایعی تمیز
ایدن برسوق الطبیعیه موجوددر .

ایشته اوصاف مذکوره، ناپولیونك آثار ادبیه سی
 برهیکل معظم ادبی حالنه کتیر مشدر. بناءً علیه بوقوجه
 قوماندانك ابراز ایتمش اولدینی فعالیت عظیمه نك،
 بمضیرك سعادت، بعض برچوق کیمسه لرك ده فلاکتی
 ایچون کچمش اولدینی طریق حیا نه نثار ایتدیکی
 خاطرات شخصیه، حسیات فرعیه تدریجاً زائل
 اولدجه بو اثر لرك تدقیق و مطالعه سی ده اودرجه
 لازم اوله جقدر .



نابولونك اناستجی

مکتوبرلندن منتخبات

برادری ژوزفه

پارس ۲۰ آگستوس سنه ۱۷۹۵

بو کون محافظه عمومیه جمعیتک طیوغرافیا
شعبه سنده قارنونک یرینه تعیین ایدلمش بولنیورم .
اگر آرزو ایدر ایسم بول بر معاش ، موجب
افخار بر عنوان ایله شهریار عثمانیانک طوپچی
جنرالی صفتیله خدمت سلطنت سنیه عثمانیه به کیرمک
رخصتی استحصالیله ایده بیله جکم . سنی قونسلوس
تعیین ایده جک و ویلنووی ده بنمله برابر کیتمک
اوزره مهندس نصب ایلیه جکم . بکا موسیو انطوانک
اوراده بولندیغنی بیان ایدیورسک . مع مافیله بنده
بر آیه قالماز جنوهیه کلیرم .

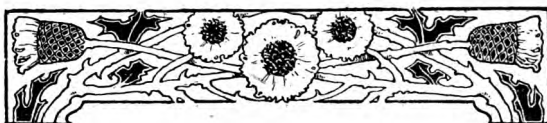
بعده ليوورنوبه كيدر، اورادن ده برانكده عزيزمت
 ايدر ز. نصل ينه براراضى صانون آلق ايسته يورميسك.
 بو طرفده هر بر ساكن؛ فقط بر فورتنه ظهورى
 ينه ملحوظ. ايلك اجتماع وقوع بوله جق، بر قاج كونه
 قدرده معيتمده بر قاج ضابط بولنه جقدر. بنى كرك
 اردولرك و كرك سفر پلانلرينك ترتيب و اداره سى
 وظيفه سنده استخدام ايدن محافظه عموميه جمعيتى
 حقمده بك ملتفتانه معامله ده بولنديفنى همچون سلطنت
 سنيه عثمانيه به كتمكلكمه مساعده ايتيه جك ديسه
 قورقيورم. بقالم نصل اوله جق. بوكون ينه بر سفر
 پلاننى يابه جقم. باقى كوزلر كدن اوپر م. بكا دائما سلطنت
 سنيه عثمانيه خدمته كیده بيله جكم حقمده سوزلر ياز.

ژوزه فينه مکتوب

برلين، ۶ تشرين ثانى ۱۸۰۶، آقشام ساعت ۹.

قادينلرك فبالغندن بحث ايتمش اولديغم همچون
 بكا قارشى كوجنير كى كورنديككى يازديغك مکتوبى
 آلام. فى الحقيقه ساخته كار قادينلردن صوك درجه ده

فرت ايدرم . بن لطيف ، حليم ، مونس قادينلر
 ايترم بناء عليه بويله لريني سويورم . اكر بوقادينلر
 بنم طبيعتمى بوزمشرسه قباحث بنده دكل سنده .
 بوندن بشقه بكا قارشى فوق العاده حلم وتحسس
 ابراز ايتمش اولان مادام هالسفهد نامنده بر قادينه
 قارشى نه قدر لطف ايله حركت ايتديكمى كوره-
 جكسك . مادامه زوجنك مکتوبى كو سترديكم زمان
 صوك درجه بر تحسسه هيچقره هيچقره آغلايه رق
 كال صفوتله ديديكه : آه اوت تا كئدى يازيسى .
 مکتوبى او قوركن صداى قلبنه قدر نفوذ ايدىوردى .
 بوكا يوره كم طياعدى . مادامه ديدم كه اويله ايسه
 مادام بوم مکتوبى آتسه آنيكز . بن زوجكزى دوچار
 مجازات ايدم جك بر قوتى حائر اولميه جيم . بونك
 او زرينه مکتوبى ياقدى . بكا غايت بختيار كى كورندى .
 زوجى اپى زماندر غايت مسترخ اولدى . فقط
 ايكى ساعت صكره بسبتون غائب اولمشدى . ايشته
 كور يورسك كه بن دائماً اپى قلبى ، متحسس ، حليم
 قادينلرى سويورم . فقط بونلرده ايشته يالكر سكا
 بكره بنلردر . صحنم يولنده در . باقى جناب حقه
 امانت اوليكز ، سو كيلى زوجم .



منتخبات تاريخيه

آلزيانك ضبیطی

بو سفرده سزار بر چوق میدان محاربه لری
ویرمش، اوج بیوک محاصره اجرا ایده رک بونلرک
ایکسینده نائل موفقیت اولمشدر. ایلك دفعه اولمق
اوزره غوللرک قوای متحده سیله محاربه ایتمشدر.
غوللرک عزم و قراری، جنراللری ورسنزه
طوریکسک درایت و مهارتی، اردولرینک قوت
و ممکنتی، ایشته بونلرک کافه سی بو سفرك رومالیر
ایچون دهنا زیاده موجب شان و شرف اولمشنه
بادی اولمشدر.

بونلرک قوای مجموعه سی اون لژیوندن عبارت
اولوب بوده کرک سواری، کرک آلانلر و کرکسه

صنوف معاونه و قطعات خفیفه ایله برلنکده سکسان بیک کشیدن مرکب براردو وجوده کتیره بیلیردی. (بورغ) اهاالیسی ایسه امداداردوسنک قلوبونتلیرله (آلین) اهاالیسنک مسلک و حرکتلی ایسه، غولوارک عزم و قراری ایله شجاعت و جسارتلرینی، نظام و انتظامک، ضبط و ربطک، سوق و اداره عسکریه نک فعدانی حسیلله موجود اولان عدم اقتدارلرینه ده دفعة میدانه قومقده در.

فقط ورسنزه طوریکسک سکسان بیک کشی ایله پک جزئی بروسعی حائر اولان برشهره قپانسی عجبا صحیح میدر؟ مشارالیه سواریسنی کوندردیکی زمان پیاده سنک ده ثلثانی نیچون کوندرمامش؟ حالبوکه محیطی ۳۰۰۰ طواز طولنده اولوب برتیه اوزرینه مبنی و بوندن بشقه غایت جنسکاور اولق اوزره پک زیاده اهاالی بی حاوی اولان (آلریا) شهری محافظیننی تقویه ایچون بکرمی بیک کشی پک اعلا کافی ایدی. هم شهرده ده بر ایلق بیه جک وار ایدی. او حالده مدافعه یه مقر اولوب موقعک تسلیمنی تسریعدن بشقه بر شیئه یارامیان بونجه

افرادى بر يره نه دن قپاملى؟ آليز شهرى وضعيت
 موقعيه جهتيله غايت .تين بر موضعدى. بوراده انجق
 آجلقدن قورقوله بيليردى. حالبوکه دشمندن بيك
 كشى سفره دوام ايدوبده مهاجيني تمجيز ايتمش
 اولسه و ورسنزه طوريكسده سكسان بيك
 كشى بي آله جغه يكرمى بيك كشى بي معينه المش
 بولونسه ايدى، زاد و ذخيره سنى يوز يكرمى كون
 بولبول اداره ايدردى. بوندن بشقه غولوارك يكي
 براردو تشكيل ايدوبده موضعا امدادينه كله بيلملىرى
 ايجون اللى كوندن زياده بروقت لازم ايدى. هم
 بقالم ورسنزه طوريكسك ده معينده سكسان بيك
 كشى اولدينى حالده شهرك سوري داخلنه قپانديغنه
 اينانيله بيليرمى؟ حالبوکه مشارالهاك خارجدن موقعي
 نصفاً اشغال ايتمش، بردنبره خروج اجرا ايدهرك
 سزاره هجوم ايتمش ايجون استحكامات ايله تحفظ
 ايدهرك اردوكاه قورمسي ايجاب ايدردى. سزارك
 روايتنه نظراً امداد اردوسى ايكي يوز قرق بيك
 كشيدين مركب ايدى. بو اردو دشمن اردوسينه
 غايت فائق براردو كى دكل، فقط دشمن اردوسينه

مساوی ایتمش کبی نه اردوگاه قوریور ونه ده مانوره
 اجرا ای دیوردی. اجرا ای دیلن ایکی هجومدن صکره
 بو اردو شمالده کی سرتنه هجوم ایتمک ایچون آلتش بیک
 کشی نفریق ایتمدی. بو مفرزه هیچ بر شیشه موفق
 اوله مدینی کبی بو حال اردو بی ده منزه ما رجعتنه
 مجبور ایده مدی. حالبوکه سزارک استحقکاماتی پک
 زیاده ایدی. اردو بو استحقکاماتی قرق کونده
 انشا ایتمدی. بوندن بشقه غولوالرک اسلحه تدا.
 فعیلری بوکبی موانعی تخریب ایده جک بر درجه ده
 دکلدی. عیبا بویله بر مسئله بو کون حل اولنه بیلیرمی؟
 عیبا یوز بیک کشی بر موضعی خطوط متقابله ایله
 محاصره ایده رک محیط معکوس کریسنده بولنان
 یوز بیک کشی یه قارشلی کندیلرینی امین بولندیره.
 بیلیرمی؟

بو سفرده سزار، یالکز بو دوازنلر طرفندن
 بر مقاومت کورمشدر. بو قوم ورسنزه طور بیکسک
 سفرینه یا پک آز اشتراک ایتمش ویا خود هیچ ایتمه
 .شدی. بونلرک قوتی (آلین) شهری اوکنده ایکی بیک
 کشیدن عبارت ایدی. بو قوم، غولوالردن

زیاده بر درایت و مهارت ابراز ایتدیکی جهتله
 فوق العاده بر مقاومت کوستردی . فقط دیگر
 غولوالیلر، نه (رری) ده ونه ده (شارترده) هیج بوبله
 بردرایت ابراز ایده مدیلر؛ هپسی ده دوچار خوف
 ودهشت اوله رق قاچشدیلر . (قاهور) عسا کر
 محافظه سی غولوا اردوسنک قسم متباقینسندن
 ترکب ایتشدی . برده سزارک، بتون عسکرک اللارینی
 کسدرمکه قرار ویرمسی غایت وحشیانه بر حرکت،
 ایدی . حالبوکه مشارالیه حرب داخلیده کندی عسکر-
 لرینه قارشى غایت رحیمانه حرکت ایتمش، غولوالره ایسه
 دائمًا ظالمانه و وحشیانه حرکتلرده بولنمشدر .





توره نك صوك سفرى

قرال بو سسنه آلتى اردويى سفر بر حالنه قومىشىدى. پرنس قونده (فلاندر) ده، تورن (المانيا) ده قوماندان بولنيورلردى. توره ن اردوسى يكرمى بش بيك كشى قوتنده ايدى. دشمن اردوسى نك قوماندانى مونته قوقولى ايدى. مشاراليه (آزاس) ي پريشان ايتك وبيوك ألكتورك برسنه اول كوسترمش اولدينى قورقاقنى تعمير ايلمك ايجون امر المشىدى. بوندن باشقه، حاكملى كنديسنه قارشى غايت مطيع وصادق بولندقلرى جهتله (سترازبورغ) ده دائر ده معلومات الده ايتىدى. مارتك يكرمى يدنجى كونى تورن، اهالى يى نخويى ايتك ايجون موقع مذكور جوارنده اردوكاه قوردى مونته قوقولى استكشافات

اجرا ایده ريك (رهن) نهري صاغ ساحلدن ايندى .
 (فيليسورغ) ی محاصره ایده جکفی اشاعه ایتدی .
 حالبوکه کندیسى (سپير) نهري اوزرينه برکوپرى انشا
 ایده ريك صول ساحله مرور ایتدی . (تورن) ،
 دشمن جنرالنك بوتقدمه اهميت ويرمیه ريك کندیسى ده
 صاغ ساحله کچدی . بو مرور حرکتنك اجراسى
 ایچون (استرازبورغ) دن درت فرسخ مسافه ده کائن
 (اوطنهایم) ده برکوپرى قوردیره رق (کینچیغ) ه
 کلدى . صاغ جناحى (ویلشتهت) ایله (کینچیغ) ه ،
 صول جناحى (نه قار تسوايه) ایله شوتهر اردوسنه
 مستند اولدینی حالده کندیسنه ایکی فرسخ مسافه ده
 بولنان (استرازبورغ) شهرى ایله درت فرسخ
 مسافه اوزاقده بولنوب بر سرکوپرى استحکاميله
 تحکیم و بو سرکوپرى بی ده متعدد طابورلرله اشغال
 و (اوطنهایم) کوپریسنى بو صورتله ستر
 و محافظه ایده ريك (ویلشتهت) ده اردوگاه قوردی .
 مونته قوقوللی بر قاج کون تر ددن صکره توره نك
 حرکتته تابع اولمغه مجبور اولدی . بناءً علیه تکرار
 صاغ ساحله کچهرک صول جناحنى (کینچیغ) بویجه

تمديد ايتدی. چونکه بوجناح، فرانسز اردو کاهندن
 بر بچق فرسخ اوزاقده بولنيوردی. اردوسی
 فرانسز اردوسندن دهاقوتلی بولنان مونته قوقوللی،
 طومش اولدینی موضع ایله (اوطنهیم) کوپریسی
 تهديد ایدیوردی. مع مانیه حرکاته دوام ایتدی.
 صول جناحی (لار) موقعنه قدر تمديد ایده رک
 (شونته رن) قصبه سی اوزرینه یورودی. مشارالیه
 (اوطنهیم) کوپریسی تهديد ایدوبده توره نی (ره ن)
 نهرندن تکرار کچمکه ویاخود (استرازبورغ) ی
 سربست برآغه مجبور ایتک آرزوسنده ایدی.
 ماره شالک حالی اولدجه مشکل ایدی. مشارالیه
 هم (اوطنهیم) همده (استرازبورغ) ی مدافعه
 مجبوریتنده بولنيوردی.

شاید (ویلشته د) ده کی اردوکاهنی ترک ایتمش
 اولسه ایدی، مونته قوقوللی (استرازبورغ) ه دخول
 واورادن (ره ن) نهرینی مرور ایده چکدی. بوندن
 باشقه (ویلشته د) موقعنی ده اشغاله اصرار ایتمه مش
 اولسه ایدی، کرک (اوطنهیم) ده کی کوپریسی وکرکسه
 خط رجعتی تهديد ایدلش بولنه حقدی. بناء علیه

(اوطنهایم) اردو کاهنک یاری یولنده کائن (آتهایم) موقعنده اخذ موقع ایتک ایچون قونت دولوژدی برفرقه ایله کوندردی. بو حرکت، قوای جموعه سنک اولدجه طاغلمسنه بادی اولدی. معافیله بونی کندیسیده حس ایتدیکندن حزرانک یکریمی ایکنجی کونی کوپریسنی بیقیدی. (آتهایم) ک قارشی جهته ایندی. مشارالیه بوراده بولندیقی تقدیرده (استرازبورغ) دن ایکی فرسخ مسافهده بولنیوردی. هم او زمان مدافعه ایتکده غایت قولای ایدی، او وقت مونته قوقوللی، پلانسه موفق اوله جفندن بک زیاده نا امید اولدی. بطریه لرینی تبدیل و (اوفنبورغ) ده کی اردو کاهنه عودت ایتدی. حزرانک یکریمی سکرنجی کونی ده (استرازبورغ) شهرینی باصمقله تهدید ایدرک (اورلوفن) ه کتدی. تورهن (بوده روازیر) ه کلدی. مونته قوقوللی تورهنک کوپریسنی یعنی (استرازبورغ) کوپریسنی باصمقندن تکرار صرف نظر ایتدی. (استرازبورغ) حاکملرندن بر قایق کوپری ایله مهمات طلب ایتدی. اردوسیله برابر رهن نهرینه ایندی. بعده

(استرازبورغ) دن كله جك سپارشاتى آلمق امیدیه
(شهرجهایم) محراسنده اردوگاه قوردی . تورهن
بونى تعقیب ایتدی . (رهن) نهرینه استناد ایدرک
(فرايشتهد) محراسنده اردوگاه قوردی . مشارالیه
بو وضعیتله (استرازبورغ) ایله دشمن آره سنده
بولیوردی . فقط (رهن) نهری بو جهتله ده غایت
کنیش و برجوق آطه لرله ده مستور بولندیغی جهتله
مونتہ قوقوللی نك کرک کوپری یی و کرکسه قافله یی
آلابیلمسى موجب اندیشه ایدی . بو آطه لر اکثریاده
(وانخه ناو) قارشیسندہ بولنوب سیر سفائنه صالح
اولق اوزره آنجق اوج نهر موجود ایدی .
تورهن نهره قازیق لرله بر سد یاپدیردی . آطه لری
اشغال وجسیم طویلرله مجهز متعدد دوقلر
انشا ایتدیردی . بو حال مونتہ قوقوللینک
کوپری و قافله یی آلمق خصوصندہ کی بتون امیدنی
محو ایتدی . مع مافیہ تورهن ده مشکل بر موضعه
بولیوردی . موسم غایت یغمورلی ، (رهن) نهری
ایسه غایت قبارمش بولندیغی جهتله اردوگاهی غایت
بطاقلق و صحتہ غایت مضر ایدی . آلمانلرک اردوگاه

موقعی ایسه غایت مکمل ایدی . بونلر ارزاق و ذخیره لرینک قسم اعظمی (اوفنبورغ) دن استحصال ایدیورلردی . تموزک اون بشنجی کونی تورهن حرکتیه قویولدی . (ره نجه) صوینی پک او قدر معلوم اولمیان برچکیدن مرور و مونته قوقوللی نك (اوفونبورغ) و (قابرارا) ایله اولان ارتباطی قطع ایتدی . بو حرکت مونته قوقوللی بی اردوگاهنی قالدیرمه و (قابرارا) ایله پیدای ارتباط ایتک ایچون کوچک بر دره ایله محفوظ بوانان (زاسباح) کریسنه کتمکه مجبور ایتدی . (تورهن) ، مشارالیه حرکتی تعقیب ایدرک (زاسباح) موقعتک قارشیسنه کلدی . تورهنک نیتی بوکا هجوم ایتک ایدی . حالبوکه تموزک یکریمی یدنجی کونی دهشتلی بر طوپ ضربه سی بو قوجه قوماندانک خاتمه حیاتنه بادی اولدی . تورهنک وفانسدن صکره لوژو و برون نامنده کی مادون قوماندانلر اردویه قوماندا ایتدیلر سه ده بینلرنده هیچ بر اتحاد وجوده کله مدی . بونلردن بری (آتهایم) کوپریسی جهننه ، دیکری ده (ویلشته د) اردوگاهنه چکلمک ایستورلردی . فقط اک نهایت

(وباشته د) ده طویلاشم اولان اونلرك كافه سنی
 نهره دو ككه قرار ویردیله. كندیله ایسه (آناهیم)
 جوارینه چكدیله. ایمراطوریلر بونلری تعقیب
 ایده رك اوززلرینه هجوم ایتدیله. محاربه اپی مدت
 دوام ایده رك غایت مصرا نه اجرا ایدلدی. محاربه ده
 فرانسزلر مظفر اولدیله. فرانسزلردن اوج بیک،
 دشمندن ایسه بش بیک كشی تلف اولدی. فقط
 ایرتسی کون اردو، درحال (رهن) نهرینك صول
 ساحله مرور ایتدی.

ملاحظات

۱ - بوسفر ایکی آی دوام ایتدی. او ائنده
 بتون منافع تورهن جهتنده ایدی. (استرازبورغ)
 اهالیسی کندیسنه مطیع بواندینی ایچون مونته قوقوللی
 حربی (استرازبورغ) کوپریسندن (آزاس) قدرتمدید
 اتمك آرزوسنده ایدی. تورهن ایسه اولکی سفرنده
 ضبط اتمش اولدینی (آزاس) موقعی محافظه اتمك
 و مونته قوقوللی بی (قره اورمان) ی کچمکه مجبور
 ایلیمك ایستیوردی.

مشاراليه وفات ايتدينيچ زمان مونته قوقوللی
طاغلری مرور ایدیوردی . بناء علیه تورهن
بو باده مظفر ديمکدر .

۲ - مونته قوقوللی حرکاتنده ابراز تقدم
ايدهرک حربی (رهن) نهرينه قدر تمديد ايتمک اچچون
بونهرک صول ساحلنه کچدی . تورهن ايسه بوتقدمه
قارشى غير متحسس طاوراندى . مع مافيه
تورنده مونته قوقوللی يه قارشى تقدم ايدهرک
(رهن) نهرينى مرور و مونته قوقوللی بی صاغ
ساحله کچمکه مجبور ايتدی . سفرک بو ايلک مظفريتى
حقيقى برمظفريت ایدی .

۳ - ماره شال ، اردوکاهنک کريسندن ايکی
فرسخ مسافه ده کائن (استراز بورغ) ايله صاغ جناخندن
درت فرسخ مسافه ده کائن (اوطنه ايم) ده کی کوپريسنى
ستر وحمایه ايدهرک (وييلشته د) ده اردوکاه قوردی .
مونته قوقوللی ايسه مغازه لرینک بولندينى (اوفنبورغ)
موقعنه استناد ايتمش اولدينى حالده فرانسز اردو-
سندن برېجق ساعتک برمسا فده کائن (کچنغ) موقعی
کريسنده اخذ موضع ايتدی . تورهنک وضعیتی

غایت فنا ایدی . انک ایچون (اوطنهایم) کوپریسی
ایله خط رجعتی ویاخود (استرازبورغ) کوپریسی
غائب ایتمکدسه بر میدان محاربه سی ویرمک دها
مرججدی .

۴ - اکر مونته قوقوللی کیجه لین ساعت
یدیده (فریبورغ) . ملاقی اولان خط الحراکاتی
تعقیب ایده رک در حال (اوطنهایم) . کیتمک آرزوسنده
بولنش اولسه ایدی ، تورهن بتون اردوسنی
ستر وحمایه به موفق اولادن (اوطنهایم) کوپریسی
زور لایه بیلیردی . حالبوکه ، بو هیچ ده بویله یامیدی .
اول امرده اوتیه بری یی آراشدیروب قطعاتی یایمقله
اکتفا ایتمدی . تورهنی (ویلشته ده) ده کی اردو کاهنی ترکه
و (استرازبورغ) ی سربست براقغه مجبور ایتمک
ایچون یالکیز مانوره اجرا ایتمک کافی ظن ایتمدی .
تورهن بونی آکلادی . صاغ جناحی (اوطنهایم)
جوارینه قدر تمدید ایتمکه اکتفا ایتمدی . بو حال
ایسه ، موقعی غایت فنا بر راده به کتیردی .

۵ - انک نهایت تورهن ، اردوسنی فنا بر حاله
دوچار ایتدیکنی آکلادی . (اوطنهایم) ده کی کوپریسی

قالديرہ رق (استرازبورغ) ایلہ (ویلشتہ د) دہ کی
 اردو کاہنہ ایکی فرسخ مسافہ قدر تقرب ایتدی .
 اردوسنی (آتہایم) . یرلشدیردی . بوراسی
 (استرازبورغ) دن دہا اوزاقدہ ایدی . حالبوکہ
 مشارالیہ بو کوپری بی بر فرسخ مسافہدہ کائن
 بر موقعہ قورمالی ایدی . ایشته بو قوجہ قوماندان
 بوسفرده کوپریسی (استرازبورغ) دن درت فرسخ
 مسافہدہ قورمق وبالاخرہ حرکتہ باشلادینی زمان
 بونی ایکی فرسخ مسافہ بہ قدر یاقلاشدیرماق
 خطاسندہ بولمیشدر .

۶ - حالبوکہ مونته قوقوللی پلانٹی دکشدیردی .
 (استرازبورغ) اوزرندن (رهن) نہرینی کچمکہ
 قرار ویردی . (استرازبورغ) . بر کوپری طاقمی
 اصمار لایہ رق کندیسی بونلری آلمق ایچون (ژرچہایم) .
 کیتدی . تورہن ، (فرایشته د) دہ اخذ موقع ایتدی .
 اطہلری اشغال وقازیقلرلہ بر سد انشا ایتدیرہ رک
 بو صورتلہ خصمنک پلانلری کاملاً نتیجہ سز قالدی .
 ۷ - مونته قوقوللی دشمنہ کوپری قورمق
 ایچون اوج کون فرصت بر اقدینی ائسنادہ تورہن

(رہنج) اوزرینہ استحکامات انشا ایتلی ایدی .
 حالبوکہ مشارالیهک بوحرکتی، کرک (قاپرارا) قول
 اردوسیله وکرک (اوقنبورغ) ایله اولان ارتباطنک،
 اردوکاھنک غایت یقینندن قطع ایلمسنه میدان وپردی .
 برمرمی، بو قوجه قوماندانی میدان شہامته سردیکی زمان
 تورن، مونته قوقوللی بی (رہن) وادیسنی ترکہ مجبور
 ایتشدی .

۸ - اولا تورن بو سفرده اولان مونته
 قوقوللی بی کندی حرکاتسنه تابع ایتمکہ مجبور
 ایدہرک، ثانیاً مشارالیهک (استرازبورغ) کیرمسنه
 مانع اولہرق، ثالثاً (استرازبورغ) کوپریسنی، رابعاً
 (رہنج) اوزرندن دشمن اردوسنک خط ارتباطنی قطع
 ایدہرک مونته قوقوللی بی قیاس قبول ایتمز درجہده
 ابراز فائقیت ایلمشدر . فقط مشارالیه بر خطاده
 بولنمشدرکہ شاید او ائنادہ برنس قونده ایلهده مشارکتده
 بولنمش اولسه ایدی بو خطا اردوسنک پریشانیسنه بادی
 اولوردی . اودہ کوپریسنی یالکز (استرازبورغ)
 شہرینہ برفرسخ مسافده بر موقعه قورہجق ایکن
 (استرازبورغ) اوزرنده درت فرسخ مسافده کائن
 بر موقعه انشا ایتدیرمسیدر .





آوسترلیچ میدان محاربه سی

تشرین ثانی ، ۱۸۰۵

ایمپراطور، تشرین ثانینک برنجی کونی کندی
ایلری قره غوللرندن ایکی طوپ منزلی برمسافه دن
صاغ جناحنی چویرمک ایچون روس اردوسنک
بریان حرکتته مباشرت ایتدیکنی تعریف اولتماز
بر محظوظیت ایچنده مشاهده ایتدی.

او زمان، صنعت حریده موجود اولان بعض
اعتقادات ومجهولیتک ، بو جسور اردونک هیئت
ارکانی نه درجه یه قدر شاشرتمش اولدیغنی آکلادی.
بر چوق کره لر: « یارینه قالماز بو اردوی اسیر
ایدرم » دیدی . مع مافیه دشمنک حسیاتی بستون
بشقه ایدی . بونلر، ایلری قره غول بلوکلریمزدن
بر طبانجه منزلی مسافه ده بولنیورلر وموضع دن

چيقمغه جسارت ايده ميور کي کورونن فرانسز اردوسنک تمديدينه بادی اوله جق وجهله درت فرسخ طولنده بر خط اوزرنده يان يوروشي اجرا ايديوردی. بونلرک يالکز بر قور قوسی واردی: اوده فرانسز اردوسنی کوزدن قاچير مامقدن عبارتدی. بناء عليه دشمنی بوفکر نده ثابت بولندي ر مق ايچون الدن کلان اجرا ايدلی. پرنس مورات اوجهته کوچک بر سواری مفرزه سی کوندردی. فقط بردنبره دشمنک قوای جسمه سندن دوچار خوف اوله رق تکرار چارچاق يرينه کلدی. هر بر حرکت، روس جنزالی قرار لاشديرهش اولدینی حرکات غافلانه ده ثابت بولندره جق وجه ايله اجرا ايدلی. ايمپراطور، ويرديکی امره برده اعلاننامه لف ايتدی. آقشاملين بتون اردوگاهلری ماشياً و متکراً دور و تفتيش ايتک ايستدی. فقط بر آديم آثار آتماز در حال طانیلیدی. مشارالهی کوردکلری زمان عسکرک حس ايتش اولدینی فرط و غیرت و محبتی تعريف ايتک غير قابلدر. در حال اوتدن برچوق مشعله لر، بيکلرجه قازيقلر اوزرنده ايقاد

ايدلدى . ايمپراطورى احترامات فوق العاده ايله
 سلاملايان سكسان بيك كشي ، بعضلى ايمپراطورك
 دوره سنويه تتوجى ايجون شنلك اجرا ايتك ،
 بعضلى ده بر كون صكره اردونك كلدسته
 مظفريتى ايمپراطوره تقديم ايديه جكنى بيان ايدرك
 مشارالهي استقباله چيقديلر . اسكى غره ناديه لردن
 برى ايمپراطورك ياننه كلدى . مشارالهي : « حشمتپناه !
 سز كنديكزى تهلكه يه قوي ميكر . ذات حشمتپناهيلرينه
 اردونك بو غره ناديه لرى نامنه وعده ايدىورم كه
 سز يالكر محاربه يي شويله بر كوره جكسكز . بز يارين
 سزه دوره سنويه تتوجلرينى تقديس ايجون روس
 اردوسنك طوپلرينى ، سنجاقلرينى كتيره جكر » ديدى .
 ايمپراطور ايسه غره ناديه لرك يامش اولدقلىرى
 طامسز ، اوتدن بركلبه دن عبارت اولان قوناغنه
 كيرركن : « اشته حياتك اك لطيف بر آقشامى !
 فقط بو جسور عسكزلردن بر چوغنى غائب
 ايديه جكمى دوشنيورم ده كدرلنيورم . بونلره قارشى
 حس ايتديكم كدر وانديشه به باقيورم ده انلرى كندى
 اولادم ظن ايدىيورم . واقعا بو حسدن طولايى ده

نفسی ده تعذیر ایدیورم. چونکه بو حسی اجرای حرب ایتمکه غیر صالح بر حاله کتیرر دیه قورقیورم. دیمشدر. اگر دشمن بو منظره یی کورمش اولسه ایدی، بهمه حال دوچار دهشت اولوردی؛ فقط بو عقلسزلر دائمًا حرکاته دوام ایدیور، بوضورتله کندی ادبار وفلاکته ایری ایری خطوه لرله تقرب ایلوردی.

ایمپراطور در حال تکمیل محاربه ترتیباتی آلدی. (ریکهرن) مناسترینه کیتمک ایچون چارچاق مارشال داووتی کوندردی. مشارالیه فرقه لرندن برینی و برده دراغون فرقه سی، دشمنک صول جناحی وقت لازمده احاطه ایدلمش بولنسی ایچون دشمنک صول جناحی احاطه یه مأمور ایدی.

صاغ جناح قوماندانلغی ماره شال لانه، صول جناحککنی ماره شال صولته، مرکزککنی ماره شال برنادوته، بر موضع اوزرینه طوپلانمش اولان تکمیل سواری قوماندانلغی ده برنس موراته حواله ایتدی. ماره شال لانه صول جناحی، ایمپراطورک تحکیم ایتدیروب داخلنه اون سکر طوپ

وضع ایتدرمش اولدینی (سانتون) مرضع مستحکمنه
استناد ایتشدی . مشارایه بر کون اول موضع
مذکورک محافظه سنی اون یدنجی خفیف پیاده
آلاینه تودیع ایتشدی . فی الحقیقه بوراسی ده بوندن
دها مکمل عسکر لرله محافظه ایدیله مزدی . جنرال
سوشه فرقه سی ماره شال لایک صول جناحی ،
جنرال قافاره نککی ده پرنس مورانک سواریسنه
مستند بولنان صاغ جناحی تشکیل ایدیوردی .
بو سوارینک اوکنده جنرال کله رمانک تحت
قومانداسنده بولنان هوسارو آوجیلرله ، والترو
بوونت فرقه لری بولنیوردی . احتیاطی ده خفیف
طوپچی به مخصوص یکریمی درت طوپ ایله برابر
جنرال نانسوتی ایله جنرال هوتپولتک دراغون
فرقه لری تشکیل ایدیوردی .

ماره شال برنادوتک یعنی مرکز قسمنک صول
جناخنده ، صاغ جناحی پرنس مورانه مستند بولنان
جنرال ریوود فرقه سی ، صاغ جناخنده ده جنرال
دورو فرقه سی بولنیوردی .

اردونک صاغ جناخنه قوماندا ایدن ماره شال

صولتک صول جناحندہ جنرال واندام فرقه سی ،
مہرگزندہ جنرال سنت ہیلمہ رفرقه سی ، صاغ جناحندہ
جنرال لغران فرقه سی بولنیوردی .

مارشال داوہرٹ ، کوللرک بولندی بی بوغازلرلہ
(سیقولنتیج) و (سلنیج) قصبہ لری محافظہ ایدن جنرال
لغرانک صاغ جناحندہ مربوط ایدی . بونک یانندہ
فریبانت فرقه سیلہ جنرال قورسیہ فرقه سنک
دراغونلری بولنیوردی . جنرال کورن فرقه سی
صاغ جناحندہ میدانہ چیقہ جق اولان دشمن قول
اردوسی چیورمک ایچون صبا حلین ارکنندن
(نیقولسپورغ) دن حرکتہ باشلاہ جقدی .

ایمپراطور ، معیتندہ اک صادق رفیق حربی
بولنان مارشال برتیه ایله سریاور حربی جنرال
دوروق و تکمیل ہیئت ارکانی بولندی بی حالده خاصہ
طابورلرندن اون طابور و برقسیمی جنرال دوروقک
قومانداسندہ بولنان جنرال اودینونک غرہ نادیه
طابورلرندن اون طابور ایله برابر احتیاطده
بولنیوردی .

بواحتیاط ، ارہ لرنده خاصہ طویجیلری طرفندن

اداره ایدیلن قرق طوپ بولندیفی حالده یاییلمه مسافہ سیلہ طابورلہ قول نظامندہ اولدقلری حالده ایکی خط اوزره ترتیب ایدلمشدی . ایشته ایمپراطورک مقصدی ، زہ یہ ایجاب ایدرسہ اورایہ بو احتیاط ایله آتیلحق ایدی . دنیلہ بیلیرکہ بو احتیاط ، عادتا براردویہ معادلدی . صباحلین ساعت برده ایمپراطور ، پوستہ لری نظر فتنیشدن کچیرمک ، دشمن اردو کاهنک آتشلرینی کشف اتمک و روسلرک حرکاتنه دائر هر نه معلومات آله بیلدیلرسہ بونلری ایلری قره غول بلوکلرندن خبر آلمق ایستدی . روسلرک بتون کیجه یی عیش و عشرتله ، ولوله لی باغرتیلرله کچیردکلرینی و بر روس پیاده مفرزه سنک ، جنرال له فرمان فرقه سنک بر آلیله اشغال ایدلمش اولان (سوقولیح) قصبہ سی جوارنده کوروندیکنی ، جنرال له فرمانک ایسه مذکور آلابی تقویہ ایچون امر آلمش اولدیغی خبر آلدی . تشرین ناینسک ایکنجی کونی صباح اولدی . کونش بر شعشعه نورانی ایچنده عرض دیدار ایتدی . عصر حاضرک اک حیرتبخشا بر وقعہ حربیه سنک زمان وقوعنه مصادف اولان

ایمپراطورک دوره سنویه توجی صوک بهارک اک
لطف بر کونه تصادف ایندی.

ایشته، عسکرلردن بعضلرینک اوج ایمپراطورلر
کونی، بعضلرینک ده دوره سنویه کونی، ایمپراطورک
ایسه (اوسترلیج محاربه سی کونی) تسمیه ایندیکی بومیدان
محاربه سی فرانسه دولت فحیمه سنک اوقاتنامه
مظفریاتنده الی الابد منقوش قاله جقدر .

ایمپراطور، اطرافی ماره شالارله چویرلمش
اولدینی حالده صوک امرلری ویرمک ایچون افقک
مستغرق انوار اولسنه انتظار ایدیوردی. کونشک
ایلك شاعات نظر فریبی فضایی غریق ضیا ایدر ایتمز
امرلر درحال ویرلدی . هر ماره شال بارکیرلرینی
درت نعل قوشدیره رق کندی قول اردوسنه
ملاقا اولدی .

ایمپراطور، متعدد آلابلرک سنجاقلری حذا -
سندن کچرکن : « عسکرلر ! بو سفری ، دشمنک
کبر و ضرورینی محو ایده جک بر نیلدرم ضربه سیله
قیجه پذیر ایتملیدر . » دیدی . او زمان درحال
شاهقلر سونکو اوجلرینه طاقیلهرق « یشاسون

ایمپراطور! صدالری محاربه نك علامت حقیقه سندن عبارت اولدی برمدت صکره دشمن پیشدارینك هنوز تجاوز اتمش بولندینی صاغ جناح منتهاسندن برطوپ صداسی ایشیدلدی. فقط ماره شال داوونك مصادمه نا کهانسی دشمنی غایت یقیندن توقیف ایدوب درحال محاربه یه ابتدار اولندی. ماره شال صولت ده عین زمانده حرکت ایده رك جنرال واندام ایله جنرال سنت هیلر فرقه لر یله برلکده (یرنیکن) قصبه سنك صرتلرینه طوغری متوجه اولدی، کافه حرکاتی مشکوک برحاله کلش اولان دشمنك صاغ جناحنی کاملاً قطع ایتدی. بعده کندیسنی متجاوز ظن ایدوبده دوچار تجاوز اوله رق یاری مغلوب اولدیغنه قائل اولان دشمنی اثنای فرارنده بریان حرکتی ایله باصقینه اوغراتدی.

پرنس مورات، سواریسنی ایله حرکت ایتدی. ماره شال لان قومانداسنده بولنان صول جناح کویا تعلیم اجرا ایدیورمش کبی آایلرله قدمه لر تشکیل ایده رك ایلر بلدی. بتون خط بونجه دهشتلی برطوپ صداسی حصوله کلدی. ایکی یوزطوپ

وقریباً ایکی یوز بیك کیشی غایت دهشتلی بر کورلتی حاصل ایدیوردی .

ایشته بو ، حقیقی بر دیو محاربه سی ایدی . محاربه یه باشلانیه لی هنوز بر ساعت اولدینی حالده دشمنك صول جناحی کاملاً قطع ایدلمشدی . صاغ جناحی ایسه مرکزك صول جناح ایله ارتباطی محافظه ایتك ایچون درحال روسیه ایمپراطورینك خاصه سنی سوقه مجبور اولمش اولان هر ایکی ایمپراطورك قرارگاه عمومیسنك بولندینی (اوستریلیج) موقعنده بولنیوردی . دردنجی صف آلایندن بر طابور، روسیه ایمپراطورینك آتلی خاصه سنك هجومه دوچار اوله رق پریشان ایدلدی . فقط ایمپراطورك اوزاقده بولندینی جهتله بو حرکتی بالذات کوردی . او زمان ، ناقابل غلبه عسکر لر یله صاغ جناحك امدادینه کیتمسنی مارشال بسیره امر ایتدی . درحال ایکی خاصه چارپشمغه باشلادیلر . موفقیت اصلا مشکوک دکلدی . روی قومانده سنده کی خاصه آلابی بر دقیقه ایچنده پریشان ایدلدی . میر آلابر ، طوپلر ، سنجاقلر ضبط واسیر ایدلدی . غراندوق قسطنطین آلابی کاملاً

تپہ بندی، حق کنڈیسی دہ حیاتی بار کیرینک سرعقی
 سایہ سندہ قورنارہ بیلدی .
 ایکی ایمپراطور، (آوسترلیج) تپہ سندن روی
 قوماندہ سندہ کی خاصہ آلاینک انہزامنی تمامیلہ کوردیلر .
 او ائنادہ اردونک مارہ شال برنادوت قومانداسندہ بولنان
 مرکزی ایلری یہ حرکت ایتدی . آایلرندن اوچی،
 غایت مکمل برسواری هجومہ مقاومت ایتدیلر .
 مارہ شال لائنک قومانداسندہ بولنان صول جناح
 اوچ دفعہ هجوم ایتدی . بتون هجوملر مظفریتلہ
 نتیجہ پذیر اولدی . جنرال قافارہ للی فرقه سی بوبابده
 فوق العادہ تمیز ایتدی . زرہلی فرقلر دشمن
 بطریہ لریخی ضبط ایتدیلر . بعد الظہر ساعت بردہ
 مظفریت کاملاً تقرر ایتدی . ذاتاً بومظفریت ہیج
 بر زمان مشکوک اولمامشدی . احتیاطدن ہیج بر
 کسہ یہ لزوم قالماش، ہیج برکسہ دہ هجوم ایتمامشدی .
 طوب صداسی یالکر صاغ جناحزردہ آآن دوام
 ایدیوردی . بتون تپہ لردن دفع وطررد ایدیلہ رک
 احاطہ ایدلمش اولان دشمن قول اردوسی، صیغ
 بر محلدہ ارقہ سنی کولہ ویرمش اولدینی حالہ

طوریوردی . بو قول اردوده موضعدن موضعه
 طرد ایدلدی . اوزمان (آبوقیر) ده کورلدیکی وجه
 ایله یکریمی بیک کشینک صویه دوکیلرک کوللر
 ایچنده بوغولسی کی غایت مدهش بر منظره
 وجوده کلدی .

هربری درت یوز روسدن مرکب اولمق اوزره
 ایکی قول، تسلیم سلاح ایدرهک اسیر اولدیلر .
 دشمنک بتون یارقى ضبط ایدلدی . محاربه ده قازا -
 نیلان شیلر قرق روس سنجاغندن عبارت اولوب
 ایمراطورک خاصه سنجاقلری ده بونلر میاننده ایدی .
 بوندن بشقه برچوق افرادده اسیر ایدلمشدی .
 مع مافیله ارکان حربینه ده هنوز نه قدر اولدیغی
 تخمین ایدمه مامکده ایسه ده بونلرک اون ایکی ویا
 اون بشی جنرال اولمق اوزره کافه سنک یکریمی بیک
 اولدیغی تخمین ایدلمکده در . بوندن بشقه اون بش
 بیک روس تلف ایدیلره رک محاربه میداننه دوکلشدر .
 هر نه قدر ده راپورلری ترتیب ایدلماش ایسه ده
 بزمده سکر یوزالی بیک تلفات واون بش الی اون
 التی بیک کشی مجروح ویردی کمز یکنظرده تخمین

اولنہ بیلیردی . مع مافیہ بو حال انجق اثنای انہزامدہ
تلفات کلیہ ویریلہ جکنہ واقف اولان عسکرلری
هیچ بر زمان دو چار تعجب ایتمز . بونکله برابر ، هیچ
بر مفرزه ده ، دردنجی آلیه منسوب طا بورک ویردیکی
قدر تلفات ویرما مشدر . مجروحین میاننده جنرال
سنت هیله رده بولنیوردی . مشار الیه محاربه نیک
بدایتنده یارالانهرق محاربه میداننده قالمشدی .
مع مافیہ کندسی مظهر شان و شرف اولمشدر .
بوندن بشقه فرقه قوماندانی کله رمان ایله والتهر ،
لوا قوماندانی والویه رت ایله اته بولت ، سه باستیانی ،
قومپانس ، وایمپراطورک یاور حربی بولنان راپ ده
مجروح اولمشلردی . مشار الیه راپ ، خاصه غره -
نادیه لرینک اوکنده اولدینی حالده هجوم اجرا
ایدرکن روسیه ایمپراطورینک خاصه شوالیه لرینک
قوماندانی روپنی اسیر ایتمشدی . اثنای محاربه ده
موققتله تمیزایدن افراده کلنجه ذاتاً بتون اردونائل
مظفریت اولمشدر . بواردو ، دائماً یشاسون ایمپراطور
صدالریله هجوم ایتمش ، دوره سنویه تنوجی کمال

مظفریتله تقدیس ایتمک فکری بتون عسکری شوق و غیرته کتیره شدرد .

فرانسز اردوسی هر نه قدر مکمل وقوتلی ایدیسده سکسان بیکی روس ویکرمی بش بیکی آوستریالیردن مرکب اولوب یوز بش بیک کشی قوتنده بولنان دشمن اردوسندن بیک او قدر قوتلی دکلدی . ایشته ، بو اردونک نصفی محو ایدلمش ، متباقیسی ایسه انهزام کلی یه دوچار ایدیلهرک ، قسم اعظمی ترک سلاح ایامشدر .

بومیدان محاربه سنده هر قول اردونک ، هر ضابطک ، هر جنرالک ، فرانمز لک نام وشانی اعلان وایمپراطوره اولان صداقت و محبتلرینی بیان ایتمک خصوصنده ابراز ایندکلی کافه افعالی ارکان حربیه هیئتلی غایت مفصل برتاریخده بیان ایده جکدر .

تشرین ثانینک او چنجی کونی کونش طلوع ایدر ایتمز آوستریا قوماندانی بولنان پرنس ژان دولیختنشتاین ایمپراطوری تبریک ایچون مشارالیهک بر انباره قورلمش اولان قرارگاه عمومیسنه کلدی . او ائنده اوزون بر ملاقات اجرا ایدلدی . مع مافیه

بزینه موقیاتمزی بیسانه دوام ایدهلم . دشمن
 (اوستریچ) یولندن (غوردیغ) چکلدی . بورجمت
 ائناسنده ده یانی بزدن طرفه چویردی . فرانسر
 اردوسی ایسه دشمنک کریرلنده بولندیفندن آنی
 یالین قلیچ تعقیب ایدیوردی . هیچ بر میدان
 محاربهسی بوقدر خونریزانه اجرا ایلاماشدی .
 جسم کوللرک اورتهسندن کندیلرینه معاونت غیر
 قابل اولان بیکلرجه افرادک آوازه دهشتی
 ایشیدیلیوردی . تکمیل دشمن یاره لیلرینک (برون) .
 طاشملری تمام اوچکون سوردی . فقط بواطه لیلر
 ایچون بوقدر قان دوکللی ، بوقدر فلاکت دوجار
 اولنلیمیدی؟ عجا انکلیرلر کندیلری بوقدر برنالغه
 تحمل ایده بیلیرلرمیدی؟...





یه‌نا میدان محاربه‌سی

۱۴ تشرین اول ، ۱۸۰۶

محاربه‌دن برکیجه اول ناپولئون (یه‌نا) صرتی
اوزرنده، جسور عسکرلری آره‌سنده قوناقلادی .
طوبجی‌یی صرته دها قولای نقل اتمک ایچون
بتون کیجه قیالر ایچنده بولنسان بر یولده عملیات
اجرا ایتدیردی . یکنظرده باشه چیقیله مز ظن
اولنان موانعه رغماً بوکاده موفق اولدی . صرتده
اخذ و موضع ایده‌مین قطعه‌لرک یابیلیمسی ایچون
شهر ایله یقیننده‌کی وادیلرده کچید آچدیردی .
ایشته بویله غایت کوچک برکچیددن بر اردو ایلك
دفعه اوله‌رق کچوردی .

ایکی اردونک ارئه ایتدیکی منظره بو کیجه
غایت شایان‌دقت ایدی . بری آلتی فرسخ امتدادنده

بر جبهه اوزرنده یاییایور، آتشری ایله هوای
نسیمی بی یاقیور، دیکرینك اوزاقلردن کورونن
اردوگاهلری یالکز بر نقطه اوزرنده اجتماع
ایدیوردی.

اردولر اصغری طوب منزلده بولنیورلردی.
نوبتچیلر همان همان یكدیكرینی کوریور، اطرافده
ایشیدیله جك هیچ کورلتی اولیوردی. اردولرك
هرایکینسنده ده بتون کیجه حکمفرما اولان فعالیت،
بر وقعته عظیمه به علامت ایدی. فقط هر درلو
احتمالانه نظراً بو اردولر آیری آیری بر امل،
یكدیكرینه مخالف حسیات ایله محاربه به انتظار
ایدیورلردی. نهایت او کوزده کلدی. اردونك
درحال سلاحه صارلدینی کورلدی.

اوکون ایمراطور، بر چوق خطر او کندن کیچور،
غایت مدهش اولمق اوزره تصویر ایدیلن پروسیا
سوارینسنه قارشى دقتلی طاور انملرینی عسکرلرینه توصیه
ایدیور، بر سنه اول ینه عین زمانده (اولم) ی
ضبط ایتدکاربینی، آوستریا اردوسی خط حرکاتی
ایله مغازه لرینی غائب ایتدیکی کبی پروسیا اردوسنك ده

محاضره ایدلمش بولندیغنی ، آرتق بو اردونك او زمانلر شان وشهرتی ایچون دكل فقط تأمین رجعت ایچون محاربه ایتمش اولدیغنی ، هر نه قدر بر طرفدن کندیسنه کچید آچق تیشبشده بولندی ایسه ده بونلری کچیرته جك اردولرك بالطبع شان وشرفلرینی ضایع ایتمش بولنه جقلرینی خاطر لاتندی . بو سوزلر اوزرینه عسکر «یوریه لم» صداسیله مقابله ایتدی . ایمپراطور امر ویردی . بتون اردو حرکت ایتدی . آوچیلر محاربه یه باشلادی . آتشلر باشلار باشلاماز کسب شدت ایتدی .

کونش طلوع ایتدیکی زمان دوق (دودانزیغ) ، خاصه اردوسنی (یه نا) صرتی اوزرنده قلعه نظامنده ترتیب ایتمشدی . قونت سوشه فرقه سی صرتك صاغنده ، قونت غازان فرقه سی صولنده ایدی . بو قطعانك ایکسنگده طوخیلیری آره لرنده ایدی .

بشنجی قول اردونك ایکی فرقه سی ، آوچیلری اوکنده اولدینی حالده ایلری کیدبیور ، قونت سوشه فرقه سی (قلوزویچ) ه متوجه اولیوردی . قونت غازان فرقه سی ایسه قسماً (غوسپودا) یه

طوغری یوریور، قسآده (وایمار) یولی اوزرنده حرکت ایدیوردی. دشمن (شوق) موقعی شدتله محافظه ایدیوردی. مع مافیله اورادنده طرد ایدلدی. بشنجی قول اردو بونک اوزرینه وادی به چیه قرق یایلمغه باشلادی. بو مانورده ۶۴ نجی و ۸۸ نجی صف آایلری دشمنک بر آلابی ایله مدافعه ایدیلن (لوچرود) قصبه سنه تقرب ایدیوردی. بو قصبه ده، همان همان هجوم ایدیلیر ایدلماز ضبط ایدلدی. ۲۱ نجی خفیف پیاده آلایندن بر قاج بلوک (هولشتاد) قدر (وایمار) طریق اوزرنده حرکت ایتدیلر. دشمن اردوسنک (ایسه رشتاد) ده بولنان مرکز قطعاتنک قسم کلیسی صاغ وصول جناخنک تهدید ایدلدیکنی کوریوردی. صباحک ساعت آلتیسی ایدی. کیشیف بر سیس او زمانه قدر آیدینلی. قیاتمش، فرانسرلرک مانورده سفی کاملاً دشمندن صاقلامش ایدی. نهایت بر صولک بهار کونشی بوسیسلری ده طاغندی. ایکی اردو، یکدیگرینی یارم طوپ منزلی مسافه ده کوریوردی. یدنجی قول اردو فرانسرلرک صول جناحنی تشکیل ایده رک (یه نا) بی هنوز کچور،

مخاربه میداننه دخول اییدیوردی. خاصه اردوسی ایسه صرت اوزرنده و مرکز کریسنده اولدینی حالده احتیاطده قالمشدی .

ماره شال دوق دلخینغن قول اردوسی ، کیچه یوروشی ائناسنده فوق العاده مشکلاته دوچار اولمش ، بو قول اردودن یالکز ۳۰۰۰ کشی مخاربه په اشتراك ایده بیله جک بر حالده کلمشدی . احتیاط دراغون سوارسی ایسه دها پک اوزاقده ایدی .

بوصره ده ایمراطور، صباحلین طومتش اولدینی موضعه کندیسنه ملاقی اوله جق قطعاتی و خصوصیه سوارسی بی بکلمک ایچون عمومی بر مخاربه په تشبث خصوصنده ایکی ساعت دها تأخر ایتمک آرزو ایتدیکنی سویلیدی . فقط فرانسنز عسکری شوق و خواهشی او درجه ده ایلری کتورمش ایدی که سیسلر غائب اولوبده عسکرلریمز میدانه چیقدینی زمان دشمن اردوسی قطعاً تمزک ایلریلمسنندن فوق العاده هیجانه اوغرایه رق بشنجی قول اردویی ضبط ایتدیکی موضعلردن طرد ایچون هپ بردن

حرکت ابتدی. محاربه کسب بطاقت ایده جکنه دها
زیاده بر شوق جدید ایچنده باشلادی. دشمن
اردوسی کلیتی اولوب کوزل بر سواری به مالک
ایدی. مانوره لر کمال دقت و سرعتله اجرا ایدلمشدی.
دشمنک بتون اقدام و مساعیسی بالخاصه (هولشتاد)
نقطه سنه حصر ایدلمش اولدینی کوریلدیوردی.

ناپولیون، فرقلرینی قدمه نظر-امنده تشکیل
و شهرمد کوره معاونت ایلمسی ایچون دوق دوموتنه
بللویه امر و یردی. دشمنه یاقلاشیلور، طوبلانیلور،
شدتله هجوم ایدیلدیوردی. پروسیالیر محاربه نك ایلک
شوق ایله جانلانه رق شدتله چارپشیورلردی. اپی
زماندنبری غالب کلکه آلیشمش اولان فرانسزلر،
ایمپراطورلرینک کوزی اوکنده کندیلرینک ناقابل غلبه
اولدقلرینه کسب اطمئشان ایدیلورلردی. بومبارزه
مدهشه اتناسنده (ایسه رشتاد) ک صوتنده کائن
(ویرچن هابلیغن) قصبه سی تکرار ضبط ایدلدی.
قصبه کاملاً علولر ایچنده قالدی. ایشته او اتناده
دو کونقیلر ایله سواری بیغفلرندن متشکل دهشتلی
برمنظره پیدا اولمشدی.

تقرر ایتمسینه هیچ طیانا مز لر . هم دشمنی کورر
 کورمز قوشماز لر ؛ اوزرینه آتیلر لر . پیاده
 وسواریدن مرکب اولان جنرال روهل قول اردوسی
 کوز آچوب یومنیجه یه قدر مغلوب ایدلدی . در حال
 مدھش بر پریشانلغه دوچار اولدی . تسلیم اولیانلر
 هپ قلیجدن کچیرلدی . سواری احتیاطی ، منافقندن
 بلا استفاده بشنجی ویدنجی قول اردولرک اوکندن
 دائما (وایمار) جهته رجعت ایدن قطعات مرکزینک
 آرقسنی آلدی . پیاده بیهوده یره قلعه نظامی
 آمشدی . چونکه طابورلرک بش آتیس ی پریشان
 اولمش ، طوبلری ضبط وکندیلری تلف ایدلمشدی .
 روسیالیرک مرکزلیه صاغ جناحلرینک
 انھزامی جزئی بر زمانده تعمم ایتدی . بو انھزام
 او قدر پریشان بر حالده ایدی که بونی هیچ براردو
 یامامشدی . هانکی استقامتی تعقیب ایده جکلرینی
 بیلمین روسیالیر ، اوکلرینه کلان طرفه
 قوشیورلردی . سواری ، طاروادینک دونک محللرنده
 غائب اولیور ، چقور یوللرده فوق العاده مشکلاته
 دوچار اولیوردی . طابورلر ، طاقلر ، بر سوری

پراکنده عسکر لر، تپہ لردہ، اورمانلردہ، قیرلردہ
طولاشیورلردی .

بونلرک ہپسی دہ بریرینہ قاریشیور، شاشیریورہ
انک نہایت ارقداشلریمیزک یاننہ طوبہ لانیورز ظن ایدہ رک
فرانسزلرک اورتہ سنہ دوشیورلردی .

محاربہ ایشتہ بو صورتلہ ختام پذیر اولدی .
فرانسزلرک مظفریتندہ ہیج بر نقصان یوقدی .
صباحلین کلیتی طابورلریلہ انظرک احاطہ ایدہ میہ جکی
برمسافہ بی احراز ایدن بو یارلاق اردو، ایکندیدن
درت ساعت اول کاملاً مغلوب، کاملاً پریشان
ایدلشدی . شمدی ایسہ قوماندانمز، جسارتمز،
وطنمز بولنیورہ؛ شو صوڪ حالندہ غایہ املی، غالبنک
علوجانبہ محول بولنیوردی .

پروسیا اردوسنندہ کی مجروحین وتلفاتک
مقداری ۲۰:۱۸ بیک قدر ایدی . اسیرلرک مقداری
محاربہ کونندن اعتباراً ۲۵ بیکی متجاوز ایدی .
ایرتسی کونی وانی متعاقب کونلردہ دہا بر جوق
اسیر یقالانمش ایدی . اسیرلر میانندہ یکر میدن
زیادہ جنرال بولنوب میرلوا شمتہ تہ ناودہ بونلر میانندہ

ایدی. بالاده ذکر ایديلن مقتول و مجروح جنراللردن
 ماعدا بالاخره استخيار قلنديغنه نظراً قرالک بتون
 برادرلری ده اسیر ایلمشدی. حق حکمدارک بيله
 آلتنده کی بارکیر تلف ایلمش، بونلردن ماعدا
 اوتوز سنجاق ایله ۲۰۰ طوپ مظفر اردونک
 ید اغتنامه کچمش ایدی.

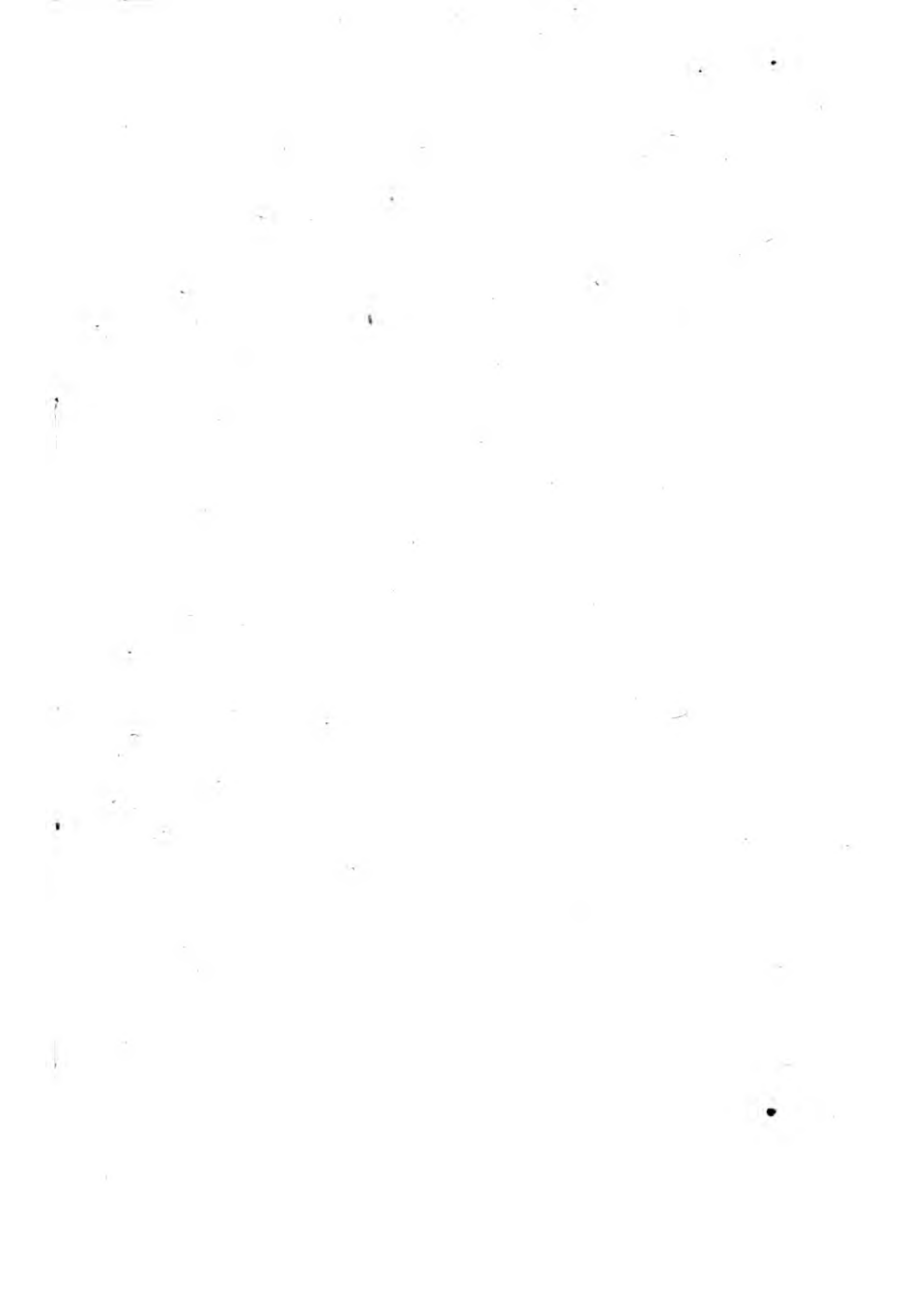
فرانسزلرک ۱۱۰۰ نفر تلفاتی، ۳۰۰۰ نفر
 مجروحي واردی.

بومشهور وقعه ده مختلف قول اردولرله ایلرک
 ایفا ایتمش اولدقلری وظائف، هر درلو ستایشک
 فوقنده ایدی. هوسازلرله آوجیلر فوق العاده ابراز
 جسارت ایتمشلردر.

پروسیا سوارسی بونلرک اوکنده هیچ
 مقاومت ایده مدیکی کبی پیاده اوزرینه اجرا
 ایتمکلری هجوملرک کافه سی ده رسیده موفقیت
 اولمشدر. آرتق نیجه زماندنبری دنیانک اک
 برنجی پیاده سی طانیلان فرانسز پیاده سنندن بحث
 ایتمک زانددر.

يالكتر شوني ديه بيليرم كه، ۱۸۰۵ سفرينك
هرايكيسنده ده ايمش اولديني تجربه لره نظراً فرانسز
سواريسنك هيچ بر اشي بولمديني ايمراطورده
اعتراف ايمشدر .



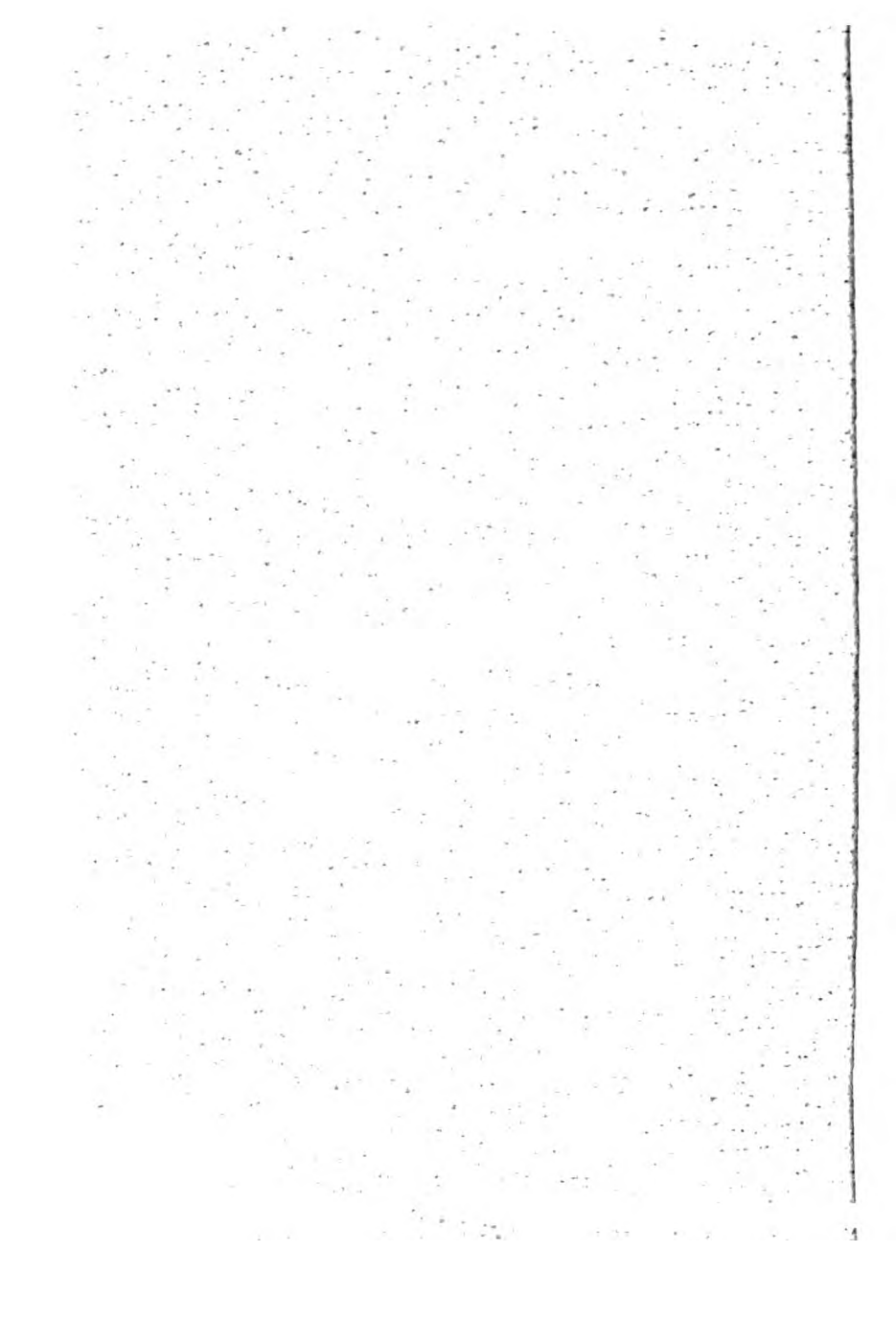




فیثاتی (۶۰) پارہ در .

کتابخانہ حلمی نکر نشر اولنان اجزاسی :

- عدد ۱ ترجمہ حال و فضائل
شیخ الاکبر محی الدین عربی
حضرت لرنیک ترجمہ حالیہ فضائل
علیہ لرنی حاکیدر فیثاتی (۶۰)
پارہ در .
عربی
- عدد ۲ کبار مشایخ و علمادن
اعظم مشایخ علمانک اون ایکی
ذات کرامک تراجم احوالیہ فضائل
علیہ لرنی شاملدر فیثاتی (۶۰)
پارہ در .
اون ایکی ذاتک تراجم
احوالی
- عدد ۳ اقوام قدیمہ شرقیہ
مصر قدیمک تاریخ سیاسی و سناد
عیسی، مصر لیلرک عادات و اخلاق
ومذہب لرنی، فرعون لرو سائرہ حقندہ
نایت مهم معلومات تاریخیہ بی جامعدر
فیثاتی ۳ بیچت غروشدر .
تاریخی مصر
- عدد ۴ ابن خلدون
مؤرخین عربدن مشهور ابن خلدونک
ترجمہ حالیہ حکمت تاریخیہ سنی
حاویدر . فیثاتی (۶۰) پارہ در .
- عدد ۷۹۱ صفحات قلب
ادیہ ذی اقتدار نکر خاتم افندی
حضرت لرنیک اک سوک و فقط آثار
منتشرہ سنک اک نفیس واک مکملی
اولاق اوزرہ یازمش اولدقلری بر
اثر ادیدر . فیثاتی ۳ غروشدر .





PRINCETON
UNIVERSITY
LIBRARY

Princeton University Library



32101 063386963

DC213

.2

.N36

1900